

HORTZMUGA TEATROA
PRESENTS :

WHAT
THEY TELL US

IS NOT WHAT
I SAW





THE COMPANY

Defining The Company: What Moves Us	Pag.04
Recent shows - Hortzmuga Teatroa, Coproductions and Awards	Pag.06
A few of the International Festivals we have appeared at	Pag.13
Stellar moments	Pag.14

THE SHOW

Introduction	Pag.16
Sinopsis	Pag.19
The Topic: what we are talking about	Pag.20
Stageing	Pag.24
Language	Pag.29
Artist in Residence	Pag.30
Credits	Pag.31
Technical Details	
Lighting requirements	Pag.32
Sound Requirements:	Pag.33

HORTZMUGA TEATROA is a company from Bilbao which has been active for over 20 years. During that time we have produced more than 50 different theatrical shows for both street and auditorium, as well as designing and masterminding important events and specific productions for public and private organisations.

This long theatrical journey has served to consolidate HORTZMUGA TEATROA as a reference point in the professional fabric of the Basque theatre scene.

HORTZMUGA TEATROA is part of ESKENA (the Basque Association of the Performing Arts), member of Asociaciones TE VEO (National Association of Children's Theatre Companies) and founding member of ARTEKALE (Association of Street Performance of the Basque Country).

Defining The Company: What Moves Us:

What we see around us produces a gut reaction and, from this visceral standpoint, we want our theatre to provoke a gut reaction too – a theatre which surprises and invites reflection, which shakes up our audiences' conscious mind and arouses their curiosity – a theatre which is truly felt by these spectators who, we believe, are searching for an experience which will change their lives.

As creative beings, we need to immerse our audiences in reflection. We shake them up, excite them, surprise them

and try to transform their outlook through participation and social dialogue. We aim to involve them emotionally through our way of telling a tale, because for us theatre is a tool of communication and social comment. This is why all of Hortzmuga's work reflects what is happening here and now. The reasoning behind the Company's work is to look around and reflect current events.

We use a specific artistic style to make a contribution to society in terms of dialogue and social comment. We try to incorporate new forms of communication into our processes, distancing ourselves from the imposed formality of classical theatre exercises, and always with a view to offering a fresh approach, a different aesthetic form promoting, above all, the truth. We want to connect with our audiences by inventing new means of communication. One of our goals has always been the quest for new theatrical structures to facilitate the spectator's journey; structures which stray from the purely linear and the habitual processes of reading or creating stories – our ultimate goal is the audience: how they experience this theatrical feat and leave feeling that something small but essential has changed their way of seeing things forever.

Each new project is an adventure for Hortzmuga, and the fellow travellers we invite on our journey are craftsmen and women who make music, build sets, write scripts, think up ways and means, act out characters, paint pictures with lights, make sound from noise – as we all play along together.

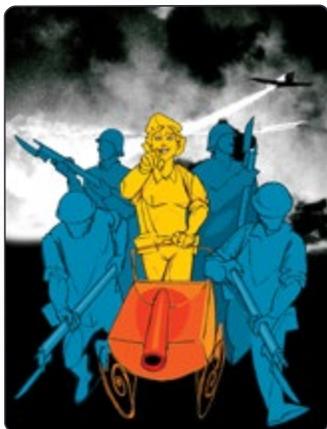
A good definition of what Hortzmuga Teatroa does could be as follows:

An artisan theatre group using new means of communication as a tool for social comment; a door to reflection and agitation.

Recent shows - Hortzmuga Teatroa, Coproductions and Awards:***Rekolore (2001)***

Award for Best Show by public acclaim at the Vila-Real Street Theatre Festival 2002.

***Klaketa (2003)***

**Matraka (2003)**

Award for BEST BASQUE SHOW at the Leioa Street Performers Festival / Umore Azoka 2003.

**12K (2004)**

coproduction with Fira Tarrega.

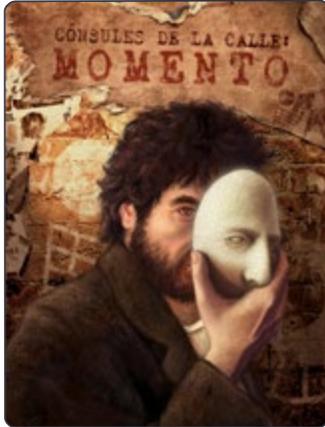
THE COMPANY



Zirko Iluna (2005)



Eva vs. Eva (2006)



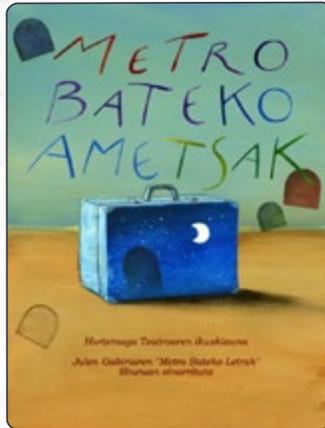
Consules de la Calle: Momento (2006)

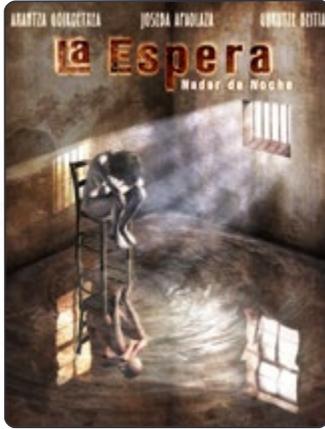
coproduction for the Viladecans Street Theatre Festival.



Superplast (2007)

Max 2009 Award for Best Playwright in Basque.

THE COMPANY**Metro Bateko Ametsak (2008)****Olympikas 2012 (2009)**



La Espera: nadar de noche (2010)

Coproduction with the Arriaga Theatre.



Libertia (2010)

THE COMPANY



Ella, La Espera (2012)



I was there and... what they tell us is not wahat i saw (2012)

A few of the International Festivals we have appeared at:

- Nice Carnivales (France) "REKOLORE" (2001/2005).
- Edinburgh Hogmanay (New Year celebrations) "REKOLORE" (2002).
- Libourne (Francia) "12K" (2002).
- "Burns and All That" Festival – 2003. Glasgow. "Rekolore".
- Mediterranean Encounters, Beziers (France) "12K" 2005.
- Giant Puppet Festival, Palmela (Portugal) "Rekolore" 2005.
- Closing ceremony, Milan Carnival "Rekolore" 2007.
- Feta-International Festival of Street Theatre Plenerowychi – "Consules de la calle: MOMENTO" 2008.
- International Theatre Festival, Holzminden (Germany) "Consules de la calle: MOMENTO" 2009.
- International Theatre Festival, Aubagne (France) "Consules de la calle: MOMENTO" 2009.

Stellar Moments:

- Opening ceremony for the 21st INTERNATIONAL CONFERENCE FOR GAS AND TECHNOLOGY (GASTECH 2005).
- Opening ceremony for Metro Bilbao (2005).
- Performance for 10th Anniversary of the Palacio Euskalduna, Bilbao 2009.
- Artwork, direction and creation of the show entitled LOS ANFITRIONES (The Hosts) for the Department of Tourism, Bilbao City Council 2011.
- Artwork, direction and creation of the show to celebrate the day of the Olentzero for the Bilbao City Council and ETB (Basque Public Television). From 2008 to 2012 inclusive.
- Artwork, direction and creation of the show AGUR MARIJAIA (Farewell Marijaia) for the Bilbao City Council and Bilboko Konpartsak from 2009 to 2011. Mass end-of-fiesta show, Bilbao.
- What's next? Mega coproduction with Traspasos Kultur and Gaitzerdi Teatro as part of the celebration for the "Year of Cultures for Peace and Freedom" organised by Fundación 2012.





THE SHOW:

- **Adult after-dark street theatre performance – duration 60 minutes.**
- **Urban theatre experience. A subjective audience, an active audience. Live theatre.**
- **Versatile structures generating light, creating space and images.**
- **Unadulterated, vibrant street theatre.**
- **The Company's critical and personal view of politics and the way the Media is used and abused.**
- **An original creation from Hortzmuga Teatroa for street and unconventional staging.**

**THE NIGHT OF THE EVENT
THE NIGHT WHEN IT HAPPENED
THE NIGHT WHEN EVERYTHING CHANGED
WE THOUGHT THERE WAS NOTHING TO BE DONE
WE WERE IMPRESSED
OVERWHELMED**

...

**THE NEXT DAY
AFTER WE READ
THE NEWS
WE ALL THOUGHT THE SAME.
I WAS THERE AND...**

WHAT THEY TELL US IS NOT WHAT I SAW.

THE SHOW



Poster of the Show.

Sinopsis:

A show where **THE NEWS** is the sole protagonist.

An explosion in a public place leaves several dead and wounded. Confusion and chaos. The media broadcasts information and misinformation. An arrest and a suspect in custody. Party politics manipulate the facts. Fabrication of an official version allows those in power to generate civil turmoil and to distract attention from other less transparent issues. The media never questions the official version. Social networks show another censored reality. Society and Media on trial. And finally another piece of news, another day, another goal, no problema – the Champion reigns.

“The truth”, as usual, as most things, belongs to a few and, once again, it hasn’t been revealed to us...

The Topic: what we are talking about:

“I was there and...what they tell us is not what I saw” talks about the relationship between POWER, POLITICS and the MEDIA. It’s about talking about how the media has become a necessary, indispensable instrument to break us. It’s about talking about how the media builds up official versions of the truth for us, about how it manipulates information, about how it reels out its own interpretations of events, of how it creates smoke-screens to shield the interests of the rich and powerful...

“I was there and...what they tell us is not what I saw” is the journey travelled by a news story from start to finish.

“I was there and...what they tell us is not what I saw” is the story of how an item of news can turn into a tragic, dangerous threat.

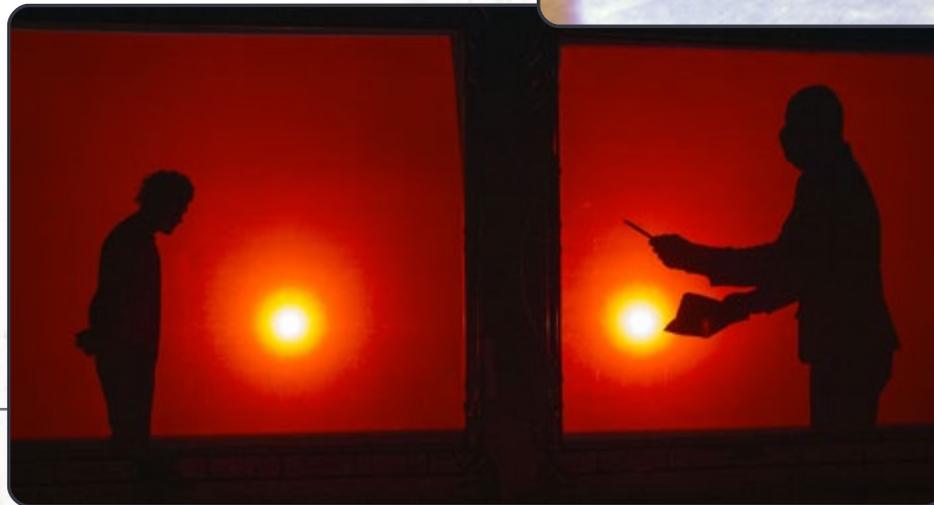
The topic of how the news is manipulated by the media is something which really touches us, in fact you could say it reaches our gut and we just have to have our say. Theatre is a means of communication and it is our tool to transmit this and other messages to the widest audience possible. We probably aren’t saying anything new but we do want to voice our view of what is happening and tell it so the people who

see the show **“I was there and...what they tell us is not what I saw”** can identify with it and feel “re-moved”.

We have all probably been caught up in a news story at one time or another, only to see it manipulated in the press. The information is there but you have to search for it – you have to leave the comfort of being spoon-fed information, and go out and look, pick and choose, to get a real idea of what might have happened.



THE SHOW



Images of the show.

THE SHOW



Staging:

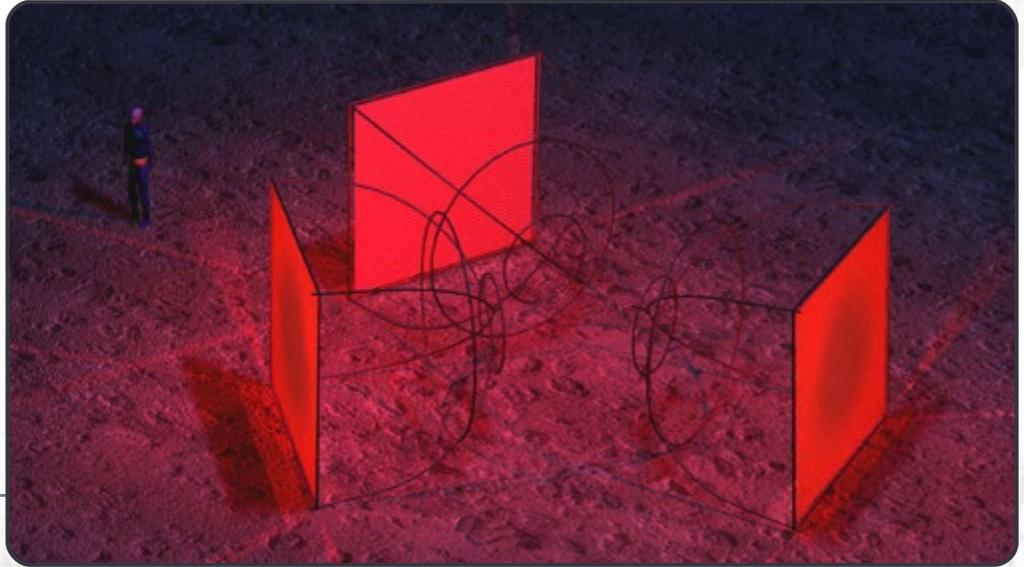
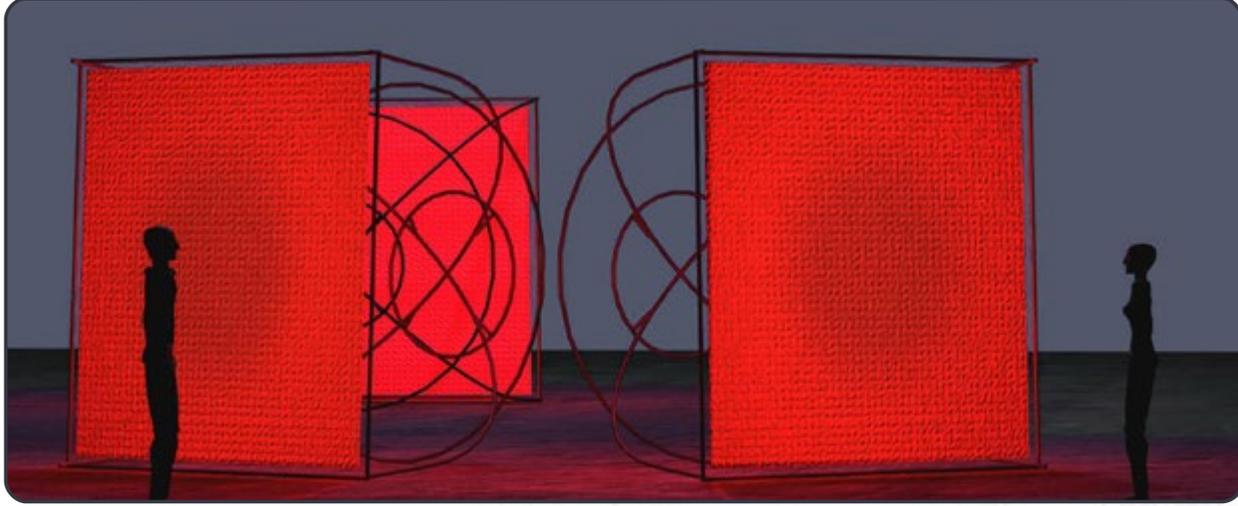
“I was there and...what they tell us is not what I saw” is an urban theatrical experience which shuns the format of the seated spectator. We do what we call “uncomfortable theatre” for active people because we understand the street and street theatre to be an intellectual and physical experience which ensnares you and engulfs you and, when it is over, something has changed – something in the surroundings and something in each of the spectators.



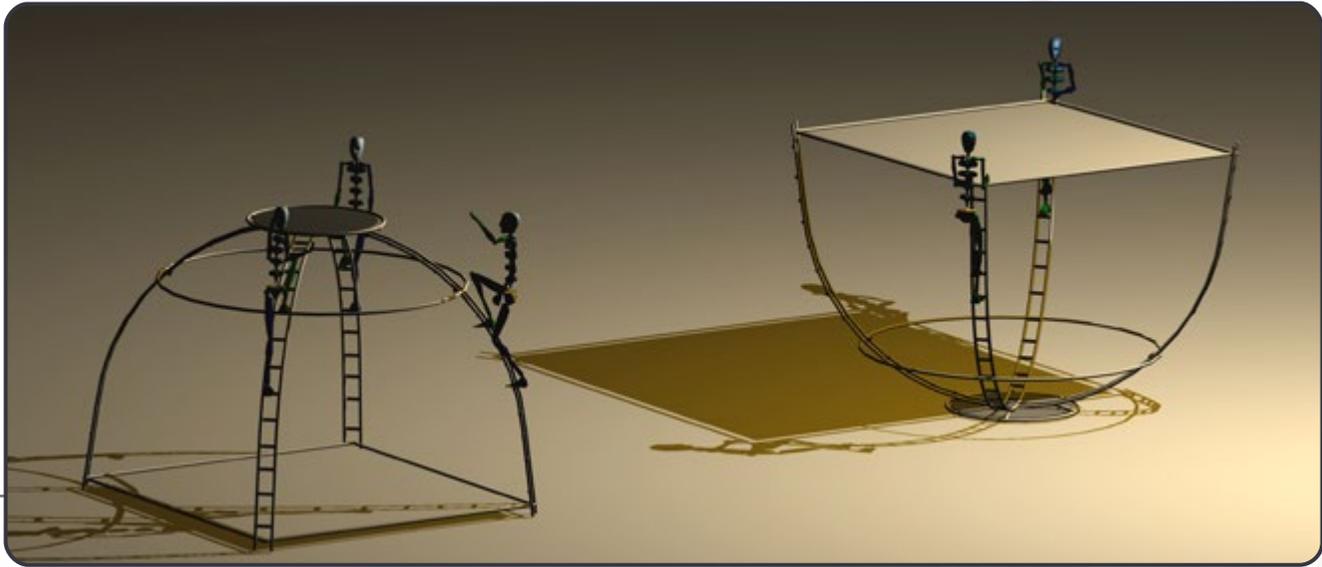
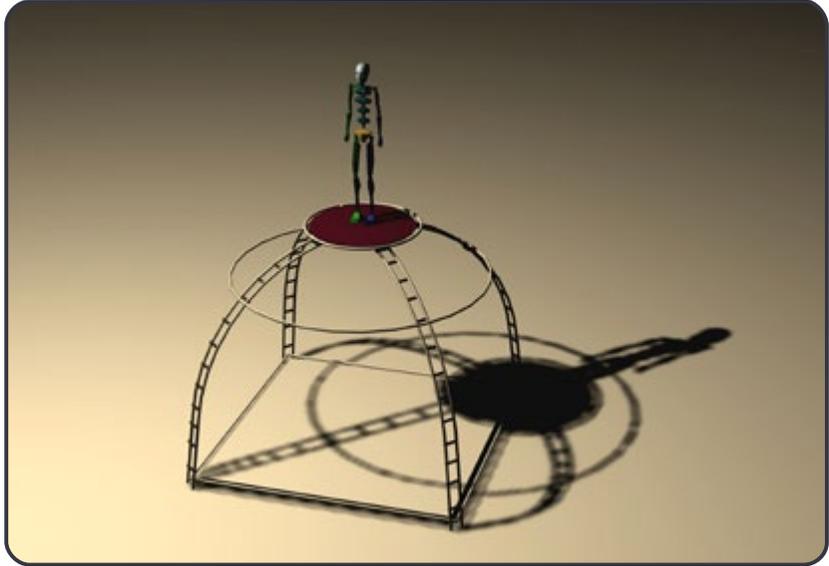
- a changing space with three versatile, mobile structures, five actors, three technicians and the audience.
- the structures: generating light, creating space and images. Depending on their position, they form an open arena where the audience becomes a part of the action, a fenced-off area to watch from afar, or even structures invading the audience's own space. The idea behind all this is to give each scene its own viewpoint, from an intimate peek to a full-frontal stare or a distant gaze. The three structures allow us to tell our stories in very different ways, and are full of surprises, even tricks to confuse the viewer in the same way the media sometimes plays tricks with the news.



THE SHOW



THE SHOW



THE SHOW

- the audience: standing within the performance space, they experience the story at first hand. They live with the actors. They move and they are moved. They take part in the deception and the search for the truth. They are part of the news story and at the same time they can see what nobody else sees. They reconstruct the facts and are involved in the finale. The end of the story is designed so it is the audience themselves who decide what they have seen and draw their own conclusions.



Language:

“I was there and...what they tell us is not what I saw” is essentially an action-packed show, using the surrounding sounds to great effect as the little text there is – always in the form of a voice-over – is available in whatever language required.



THE SHOW

Artist in Residence:

Artist in Residence in Luhuso (France) together with Harri Xuri and Euskal Kultur Erakundea, 19th to 31st March 2012. R+D for the Company and Design Lab for the show

The aim of this two-week stint is to immerse ourselves completely in the project. Mornings are spent on training the actors, whilst the afternoons are dedicated to specifics - investigation into light, space and the actors' use of space, as well as the design of movement on stage.

Artist in Residence as part of Fira Tarrega's Creative Support Programme, 1st to 13th August 2012. The programme created by Fira Tarrega offers creators the instruments they need to produce and market their shows. Selected companies are accompanied via different lines of **coproduction**, in the form of creation labs, transnational coproductions or, as in HORTZMUGA TEATROA's case, creative residencies. We were the first Basque theatre company to be selected for this programme with our show **"I was there and...what they tell us is not what I saw"**, for its impressive creative originality. During this Residence we put the finishing touches to the show and performed the first public dress-rehearsal.

Credits:

Cast:

Arantza Goikoetxea, Nabar Zarraga, Aritza Rodriguez;
Gustavo Gorosito, Iñaki Aginaga.

Newscaster: Alex Antunez.

Voice-over: Gabriel Ocina.

Sound Technician and World of Sound: David Otaegi.

Lighting: Javier Garcia.

Video: Aitziber de Urrutia-Zioarraga

Set Design: Oscar de Paz.

Set Construction: Antigua&Barbuda (Gerard Tubau, Oscar de Paz).

Costume Design and Preparation: Iban Lopez

Graphic Design and Video Production: Iñigo Maestro.

Musical Composition: Shanti Basauri y Rafa Rueda.

Stage Management: Raúl Cancelo.

Assistant Director: Izpiñe Soto.

Producer: Teresa Gutierrez Zabalza.

Playwright: Hortzmuga Teatroa

Technical Details:

TOUR PERSONNEL: 10 people (5 Actors, 3 Technicians, Company Director and Road Manager). 5 double rooms and full board for the whole Company.

The required performance space is an open plan square measuring approximately 30 x 30 m.

Lighting requirements:

- 12 1Kw complete Pc-s, with safety blades and chain.
- 4 1Kw 18/32 cuts.
- 2 Par 64 No. 2.
- 2 1500 w strobes.
- 1 followspot (minimum 575 MSD) 11/28 angle with possibility of filtre change as required (3 different filtres).
- 24 dimmer channels – 2.5 Kw.
- Lighting control desk with at least 24 programmable channels (submasters).
- 2 five meter high lighting towers with at least 6 circuits each and the possibility of hanging at least 6 spotlights from each.

- The performance space required is a square measuring approximately 30 x 30m. The two towers should be positioned one at either side and the control desk and dimmer positioned on opposite sides approximately half way along the other sides.
- The other spotlights are located around the control desk (provide sufficient cabling). El espacio de actuación será un cuadrado de aproximadamente 30 x 30 m. las 2 torres irán cada una en un extremo, y en la mitad del lado contrario aprox. irán el control y el dimmer.

The provision for the power outlet should be a 5 pole Cetac with 3 380v phase + neutral + earth.

Sound Requirements:

- 4 dB Technologies DVX DM15 speakers (15 " + 1.5", 130 dB) full range Bi-amplified.
- 4 Speakers Martin Audio S18 subwoofer (18 " , 130 dB).
- Subwoofer amplifier.
- 4-current cables for self-amplifying signal of 25-30 m + 2 XLR-XLR cable of 25 m.
- 4 charging cables for subwoofer of 25-30 m + loading ramps.

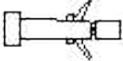
***This sound equipment should be the same make or similar.**

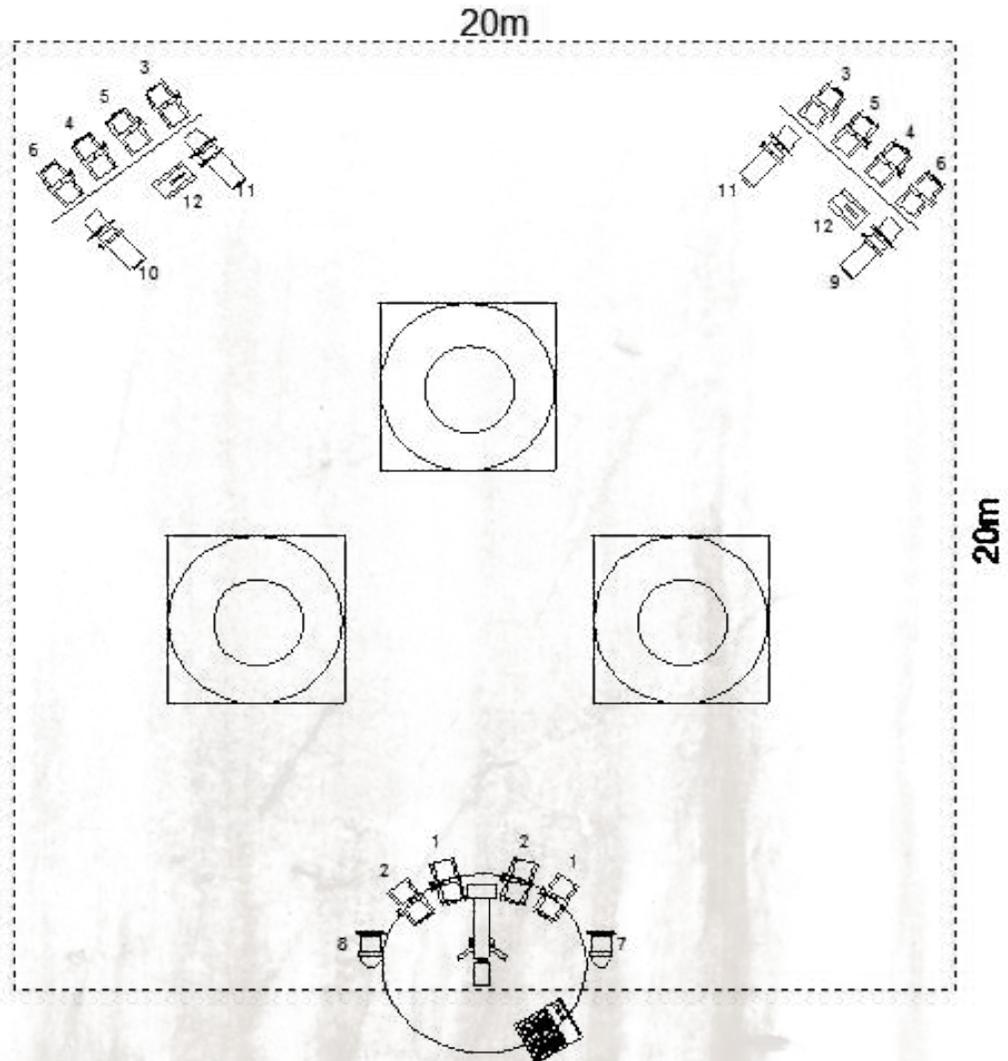
The outlet provision will be two direct outlets supporting approx. 5.000w.

THE SHOW

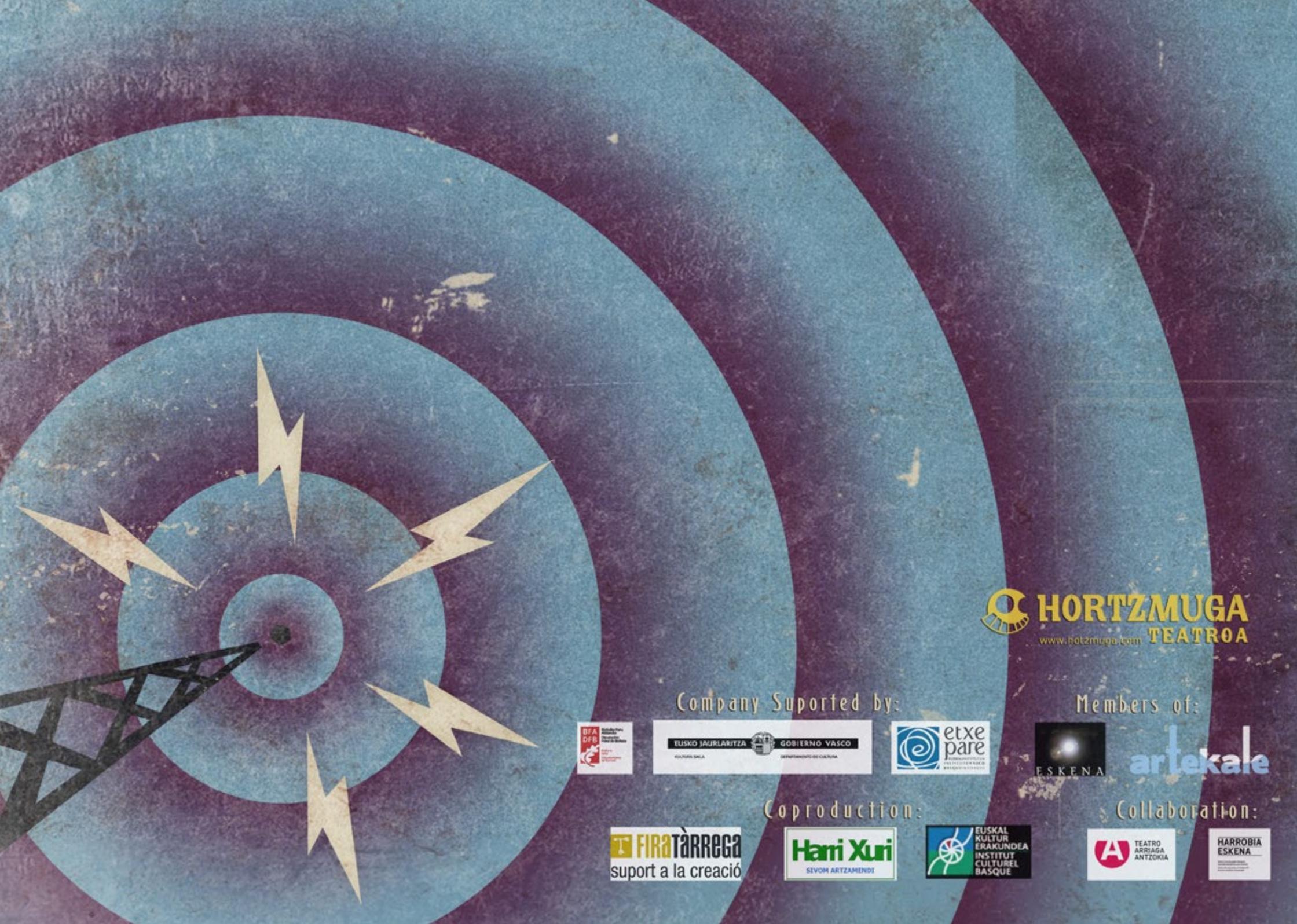
- **Assembly time:** 5 hours.
- **Dismantling time:** 3 hours.
- **Sound test:** 2 hours before the show.
- **Lighting test:** 2 hours before the show.
- **Changing facilities:** for 8 people with shower facilities close to the performance site.
- **Vehicle details:** number plate and characteristics: Ibeco Carrozada. Number plate: 3801CWW. 3.500Kg 7-seater truck. Parking space for truck (7 metres) must be close to performance site.
- **Extra staff needed:** 2 people to help with unloading and loading as well as assembly and dismantling tasks.
- **Public lighting must be switched off during show**
- **10 back-up barriers.**
- **An electrician available on the arrival of the Company for electricity hook-up.**

No lo contaron
como yo lo vi.
Hortzmuga teatroa

-  ESTROBO 1000w
-  Recorte 1000w
-  PC 1000w
-  Cañon 750w



THE SHOW



 **HORTZMUGA**
TEATROA
www.hortzmuga.com

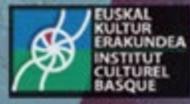
Company Supported by:



Members of:



Coproduction:



Collaboration:

